



Limba Sarda

S'istoricu Frantziscu Casula subra su dibattitu LSU vs LSC

Uno de sos intelletuales prus famosos de Sardinna in su campu de s’istoria at iscritu in su giornale un articulu difendine sa netzessidade de adottare su prus chittu possibile sa Limba Sarda Comuna. A sas criticas chi negant chi in Sardinna no existit unu solu sardu, ma duas grandes variantes – logudoresu et campidanesu – s’istoricu rispondet chi dae unu puntu de vista filologiu su sardu est unu solu ca sa madrighe de una limba no est su lessicu ma sa grammatica, sa sintassi, sa morfologia. S’istoricu pensat chi fintzas si fit beru chi sas variantes sunt de atteras raighinas, podiat esser utile unificare su sardu pro aumentare su sentimentu de nazione et de unidade de sos sardo set puru pro una ragione pratica de lo usare in ocasiones ufiziales.

Su giassu www.sotziuimbasarda.net est unu de sos mezus giassos pro sighire su dibattitu subra si est giustu o no de creare un istandard pro su sardu. In sa prima pagina s’agattant sas printziales positiones de sos intellettuales sardos subra sa chistione.

Sense TV3 al País Valencià

És inqualificable el capteniment del ministre Clos i del govern ZP, responsables en primera instància de deixar sense TV3 el País Valencià. Cal fer esment també de José Montilla, actual president de la Generalitat i exministre d’Indústria, còmplice necessari d’aquesta esperpèntica situació. El govern Camps del PP té moltes penques i no té vergonya, i amb nocturnitat i traïdoria va perpetrar el tancament del repetidor de TVC a la Carrasqueta, i va deixar, després de 20 anys, les comarques del sud del País Valencià a les fosques. La mesura del govern popular és una bestiesa més, és un atemptat contra la llibertat d’expressió i conculca drets fonamentals dels ciutadans. Per tant, el fiscal general de l’Estat crec que hauria d’actuar.

Joan Forner i Baleta
Barcelona

Estada a Catalunya

Cada volta que vinc a Catalunya constato el següent: els espanyols de Catalunya es neguen a parlar català. Des de no fa pas gaire ja no són només els taxistes, conductors de l’Aerobus o qualsevol a qui demanes quelcom al

Bandu regionale in limba sarda

Sa Regione at utilizadu su sardu, affiacca a s’Italianu, in d’unu bandu nou in tema de agricultura. Puru si s’usu no est sistematicu dae parte de s’amministratzione, custas iniciativas sunt interesantes pro iniziare a consolidare unu usu amministrativu de su sardu.

Biddas pitticas in appoiu de sa limba sarda

In sas biddas de Tinnura, Flussio et Orosei si sunt tentas unas cantas dies dedicadas a sa protezione e a s’usu de sa limba sarda in s’amministratzione publica et in sa toponomastica.

Romanzu in Limba sarda comuna

Est bessidu su liberu *Morte de unu Presidente* de Zuanne Frantziscu Pintore iscritu in Limba Sarda Comuna. Su liberu est bistadu presentadu in Orosei. Calchi parte de su tribagliu si podet leggere in antepima in su giassu www.sotziuimbasarda.net.

Lege finantziaria a tutela de sa limba

Sa Regione autonoma de Sardinna est aprobende sa lege finatziaria et in su dibattitu sos consizeros regionales ant propositu de vinculare una parte de su dinari pro finantziare politicas a tutela de sa limba sarda.

In presse

Est partida in sa bidda de Ulassa sa segunda edizione de su premiu de poesia pro su territoriu de Ozzastra, *Istillas de lentore*.

Pro sa festa de Pasca de Nadale calchi cresia in Casteddu et in atteras biddas at rinnovadu sa tradizione de narrer missa in sardu.

he publicat almenys un libbre en aquesta llengua. La quèstio ès que en alguns temas específics no tenim lectors i jo no tinc forces per a anar contra aquesta massa crua realitat. La major part de la meva producció l’he fet en basc, però no descartaria publicar en d’altres llengües si en sabés.

Hasier Etxeberria
Hendaia

TV3, la d’ells

El dissabte 14 de gener es va donar el tret de sortida a Perpinyà com a Capital de la Cultura Catalana d’aquest any, però els de la teva no en van informar. Han passat més de deu dies i encara no en sabem res. Últimament a Perpinyà no passa res. És més, més enllà del Pirineus no hi ha res. No cal anar-hi.

Joan Terricabras
Barcelona

Coordinació: Frederic Perers

Corresponsals:
João Aveledo (galego-português)
Fernando Balbuena (asturiano)
Iñaki Peña (euskara)
Xavier Tomás Arias (aragonés)
Xavier Gutiérrez, Jordi Suils (occitan)
Juli Parés, Robert Palomerà (català)
Ilenia Ruggiu, Antonello Gaviano (sardu)

Col·laboradors:
Martí Crespo i Guillem Cardona
Edita:
L6, Acció Pro-Llengües
bústia postal 5224 08080 Barcelona
Països Catalans
Teléfon: 932 681 938
Pàgina electrònica: www.llenguesvives.org
Adreça electrònica: llvives@hotmail.com

Ajuts: 2100-0815-56-0101840234

Nota: El butlletí no comparteix necessàriament les opinions expressades a la secció «Vosaltres».

Subscripcions: Si voleu rebre el butlletí torneu-nos emplenada la butlleta de subscripció. Els cobraments es fan per domiciliació bancària.
Material editat: Els discs «Llengües Vives 1996-2006» (9 euros) i «Llengües Vives del tercer mil·lenni» (8 euros). Despeses d’enviament incloses.
Periodicitat: bimestral
Tiratge: 200 exemplars
Distribució: per subscripció (6 nùm., 10 euros)

Dipòsit legal B-33613-1996

Llengües vives

Mapa de les llengües vives, amb els territoris de parla de cadascuna numerats del 1 al 7.

A partir de s’annu 2000 in Sardinna sunt crechidas sas atziones concretas pro fundare un istandard normativu unitariu de iscritura de totas sas variantes de su sardu. Sa Regione Autonoma de Sardinna aiat iniziadu custa noa política dandu cumandu a una Commissione filologica de elaborare un istandard connòschidu comente Limba Sarda Unificada (LSU). Pero pois de pagos annos, cambiada in su Governu regionale sa coalizione politica, s’est nominada un’attera Commissione chi at creadu un’attera proposta: sa Limba Sarda Comuna (LSC). In su 2006, sa Regione at adottadu su primu actu uffiziale in sardu usende custu ultimu istandard. Como su dibattitu est arrivadu a unu puntu mortu: limba comu-

na o limba unificada? Sos chi cherent sa LSC narant chi custa est mezus puitte est plasmada subra sa variante campidanesa, de su capu de sutta de Sardinna inue b’est sa capitale, Casteddu, et inue vivet prus zente. Sos chi cherent sa LSU narant chi custa est mezus ca sa madrighe sua est su loguderesu, variante faeddada in su capu de subra de s’isola inue, pese chi bi vivit meno zente, s’identidade sarda est prus sentida. Un atteru argumentu est chi su logudoresu est sa limba de sa cultura e de sa literatura sarda prus prestigiosa. Finalmente, sos sostenidores de sa LSU narant chi sas raighinas autenticas de su sardu, comente limba prus conservativa de su latinu, s’agattant in su logudoresu ca su campidanesu s’est «contaminadu» cun medas influsos istranzos. Su resultadu de custa situatzione est chi sos progettos de sas iscolas pro insegnare a iscriere su sardu a sos pitzinnos andant cada unu a contu sou: medas ant decisu fintzas de iscriere foneticamente comente si faeddad in sa bidda issoro. Sa questione est difficile et cun issa torrat s’antiga rivalidade intra logudoresu et campidanesu. Fortzis pro bessire dae custu bloccu si podet pensare a duas unificatziones normativas, una pro su capu de subra et una pro su cabu de sutta, sempre in su rispettu de sa diversidade de sa limba faeddada, atzittzione politica fundamentale pro fagher atzettare s’unificatzione normativa de s’iscrittura.

Món
2008 <p>Any Internacional de les Llengües</p> <p>21.02.08 <p>Dia Internacional de la Llengua materna</p></p>

Europa
26.09.08, Europa <p>Dia Europeu de les Llengües</p>

1 Língua Galego-portuguesa
04.08, Compostela <p>No Teatro Principal, fase final do VIII Concurso de Relato Oral Tiralle da Língua, organiza AS-PG</p>
6-16.05.08, Galiza <p>Correlingua 2008, organizam AS-PG, CIG-Ensino, A Mesa, Equipas de Normalizaçom e várias Axtarquias</p>
13-15.11.08, Crunha <p>Congresso Jenaro Marinhas del Valle, organiza a AGAL</p>

2 Llingua Asturiana
01.08, Xixón <p>Entrega de los premios Andrés Solar, de la Xunta pola Defensa de la Llingua Asturiana</p>

3 Euskara
26.01.08, Donostia <p>Bertso Eguna</p>
17.04.08, Barcelona <p>Oskorriren 35. urteurrenean Banda Band kontzertua</p>

4 Lengua Aragonesa
14-16.02.08, Uesca <p>V Trobada d’Estudios de l’Aragonés</p>

5 Lengua Occitana
26.01.08-05.02.08, Pau (Bearm) <p>Carnaval biarnés</p>
16.02.08, Arbàs (Coseran) <p>Confèrència sus la toponimia occitana</p>
19-23.02.08, La Becèda de Lauragués (Lauragués) <p>Vira-lenga: estagi linguistic, lectures, conferèncias</p>
25.02.08-01.03.08, Carcassona <p>Febrejadas de Sirventés</p>

29.03.08, Ortès (Pirinèus Atlantic) <p>CINEBRAC 2008, Festenal de cinema occitan</p>
03-04.04.08, Montpelhièr <p>Collòqui sus Max Roqueta e lo renovelament de la poesia occitana</p>

11-12.04.08, Montrejaiu (Comenge) <p>Passa-pòrts: exposicions, conferèncias, corsa per la lenga, concèrts</p>
--

6 Llengua Catalana
2008, Països Catalans <p>Any Rodoreda</p>

01.03.08, Perpinyà
Dictat en català

21-24.04.08, Alacant
Taller *Teatre i multilingüisme*, Universitat d’Alacant

23.04.08, Països Catalans
Sant Jordi, diada de la Llengua catalana

07-10.05.08, Barcelona (Barcelonés)
I Congrès de Neologia en les Llengües Romàniques, IEC

7 Limba Sarda
20.02.08, Casteddu <p>Dibattitu sobre s’iscrittura de su futuru Istatutu de sa Regione speziale de Sardinna</p>
28.02.08, Sardinna <p>Die de sa Sardinna, cun conferentzias subra sa limba sarda</p>

Palavras | Pallabres | Hitzak | Parolas | Paraulas | Paraules | Peraulas

Talheres e utensílios de cozinha	
Faca	
Garfo	
Garfo para lagosta	
Colher	
Colher de café	
Colher para gelados	
Concha	
Coador	
Pinça	
Tesoura	
Espátula	
Descamador de peixe	
Forma	
Ralador	
Faca de matar	
Salazar	
Estar muito cansado	Nun tener fuegu

Sukaldeko eta mahai-tresnak	
Aizto	
Sardexka	
Otarrainerako sardexka	
Koilara	
Kafe-koilaratxo	
Izozkirako koilaratxo	
Burduntzali	
Iragazki	
Matxarda	
Gurizeak	
Espatula	
Ezkatak kentzeko tresna	
Oratzeko tresna	
Birringailu	
Lepoa mozteko aiztoa	
Irabiatzeko espatula	
Armasa berotu	No poder ni alentar

Cubiertos i útiles de cocina	
Cuitiello (ant)	
Forqueta	
Forqueta de langosta	
Cullara	
Cullareta de café	
Cullera de gelau	
Cullar	
Colador	
Pinças	
Estixeras	
Rasqueta	
Escamador	
Masadera	
Rallador	
Degollador	
Remo	
No poder ni alentar	Poder pas trobar l’alen

Cobèrts e aisinás de cosina	
Cotèl	
Forqueta	
Forqueta de langosta	
Culhièr	
Culhieron pel café	
Culhieron pel glacet	
Culhièra	
Colaire	
Pinças	
Talhants	
Rispon	
Escatador	
Prestidor	
Raspa	
Masèl	
Rem	
Poder pas trobar l’alen	No poder dir fava

Coberts i estris de cuina	
Ganivet	
Forquilla	
Forquilla de llagosta	
Cullera	
Cullereta de café	
Cullera de gelat	
Cullerot	
Colador	
Pinces	
Tisores	
Espátula	
Escalador	
Fonyador	
Ratlador	
Degollador	
Rem	
No poder dir fava	Goì istraccu de li mancare s’alenu

Sa mesa de sa coghina	
Risolza	
Furchetta	
Furchetta po s’aligusta	
Cugliera	
Cuccerinu de su caffè	
Cuccerinu de su geladu	
Cugliera manna	
Tirudda pertunta	
Pintzas	
Frofighes	
Ispatula	
Ispulliga pische	
Impastadore	
Gratuggia	
Pista carne	
Bastone	
Goì istraccu de li mancare s’alenu	

Vós Vós Zuek Vosatros Vosautres Vosaltres Bois

